

Ⓢ Navodila za uporabo notranje in zunanje klimatske naprave

Dvodielna klimatska naprava



**Napotek:**

Samo pravilna lokacija namestitve, strokovna montaža in strokovni zagon zagotavljajo polno funkcionalnost tega kakovostnega proizvoda.

Motnje pri delovanju boste preprečili z ustreznim strokovnim svetovanjem glede lokacije namestitve, montaže in zagona naprave.

Za motnje in nezadostno hlajenje zaradi nestrokovnega ravnanja s proizvodom ne prevzemamo nobene odgovornosti.

Napravo sme glede hladilne tehnične in elektrotehnične inštalacije priključiti in dati v pogon samo strokovno usposobljeno podjetje.

Če bilo potrebno spreminjati lokacijo postavitve naprave ali jo odstraniti med odpadke, mora izvršiti demontažo in odstranjevanje samo za hladilno tehniko in elektrotehniko usposobljeno podjetje.

7

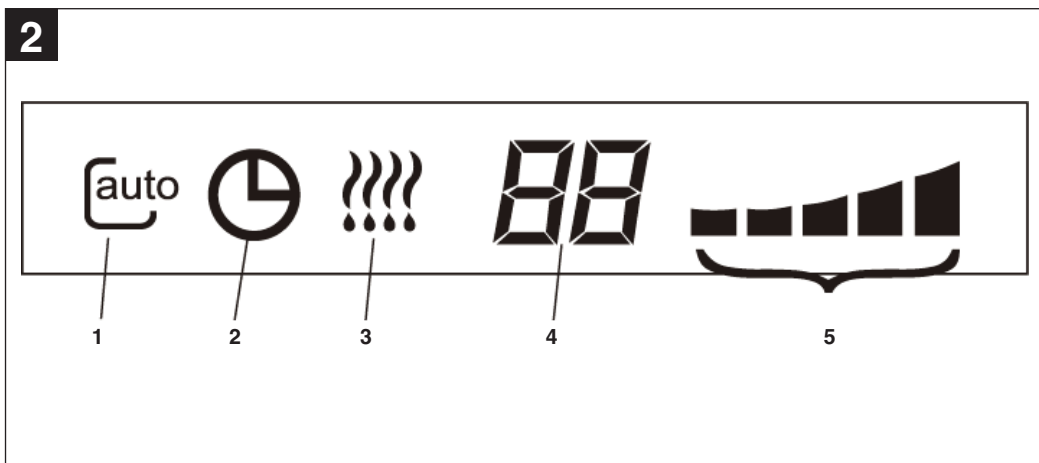
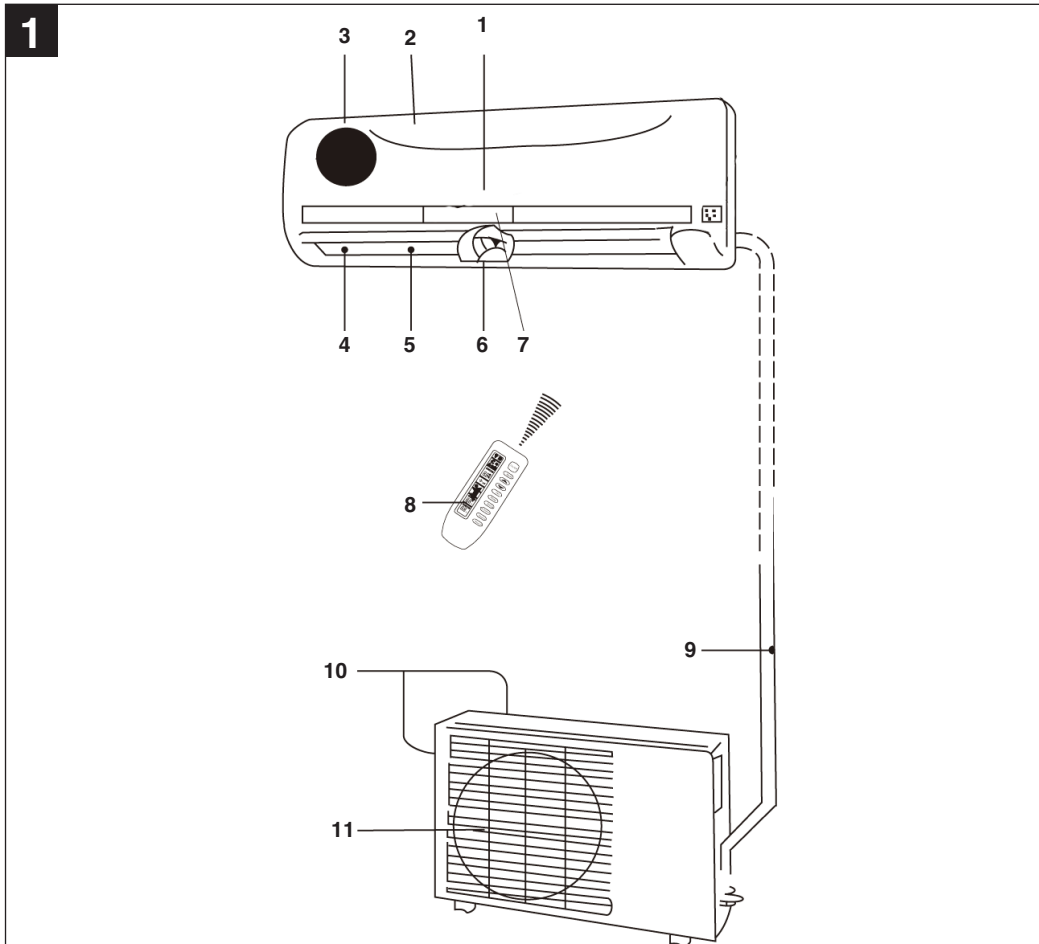


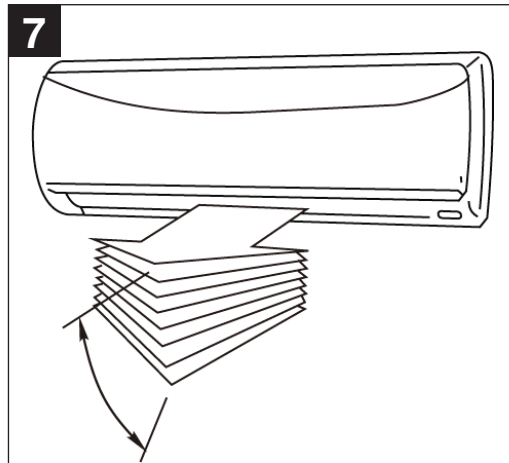
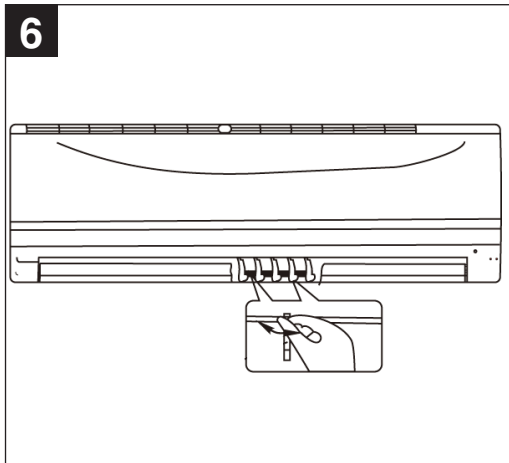
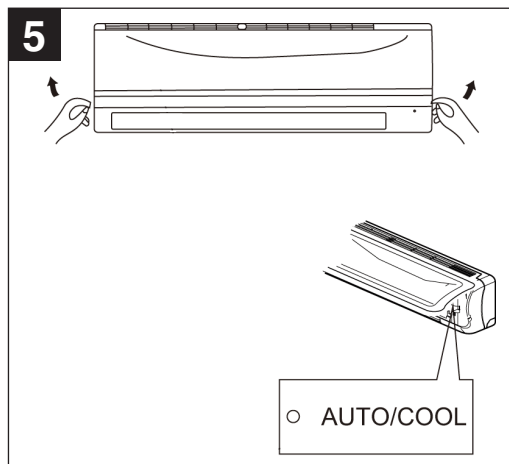
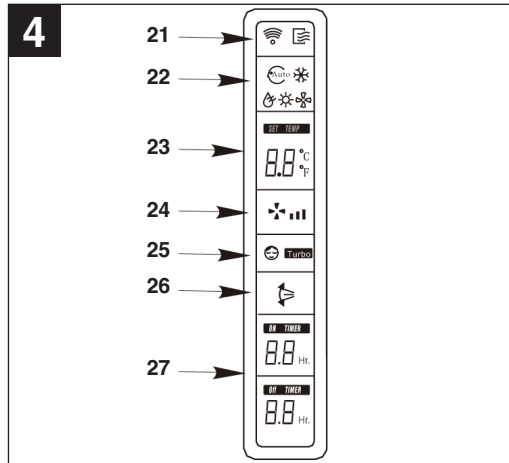
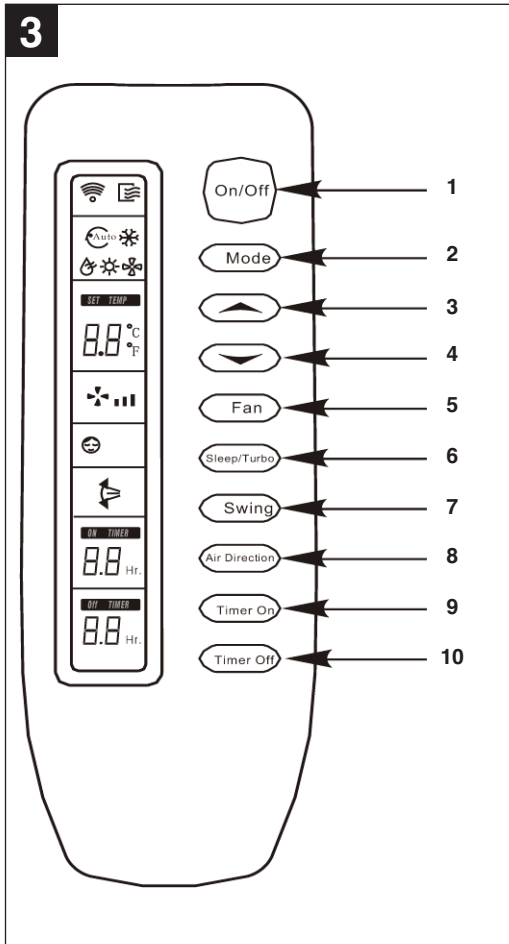
Art.-Nr.: 23.658.15

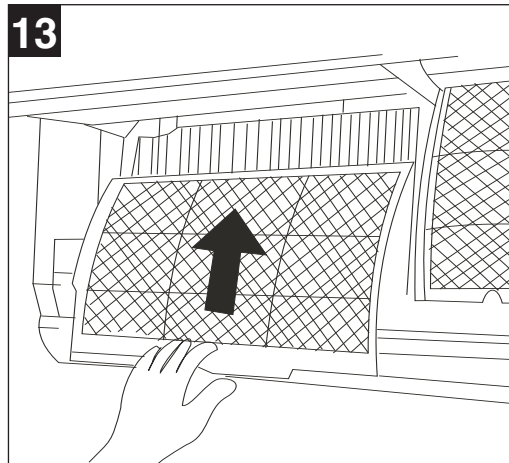
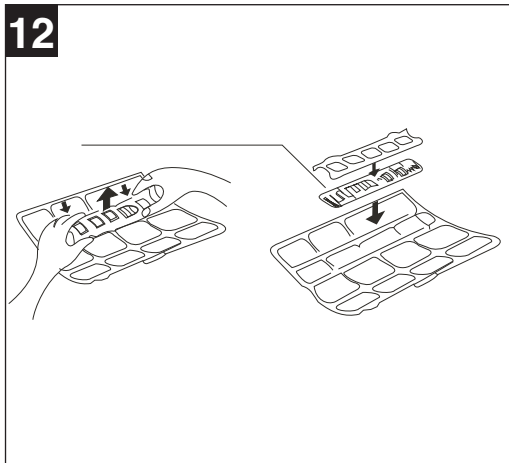
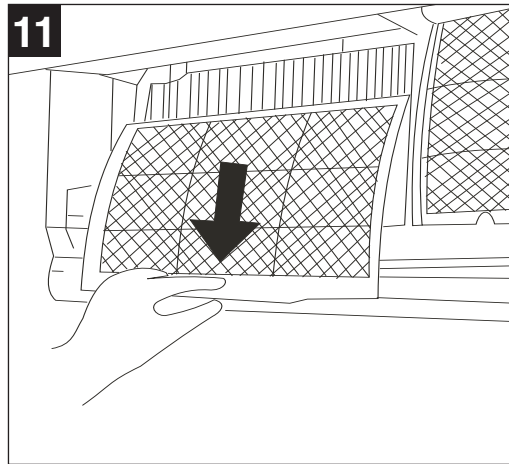
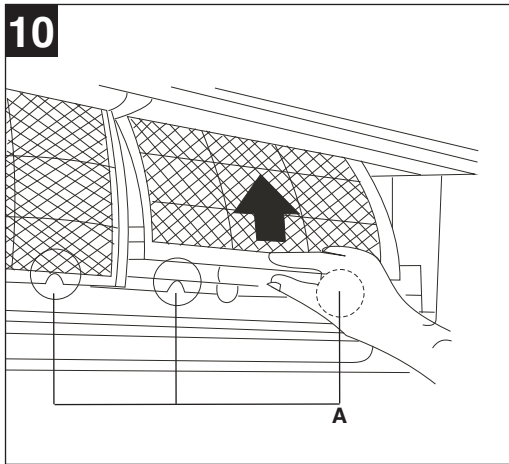
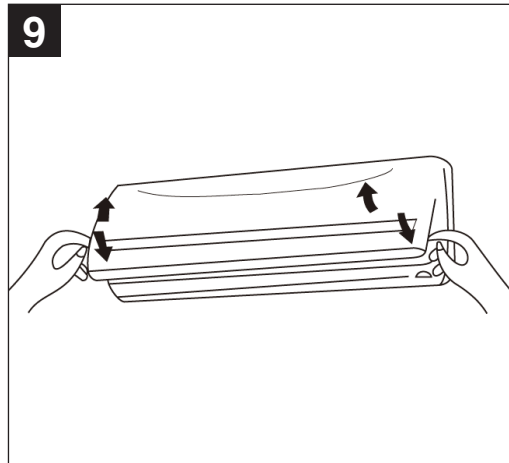
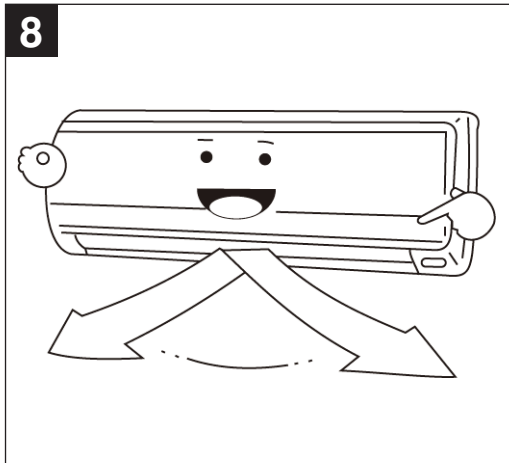
I.-Nr.: 01017

NSK **3503 I C+H**

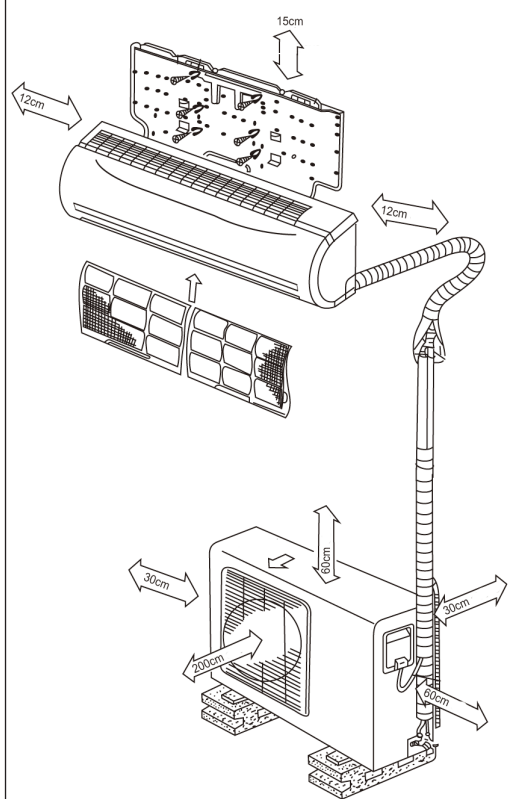
**Einhell**®



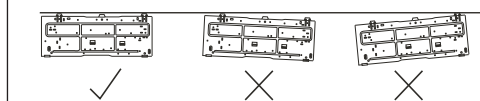




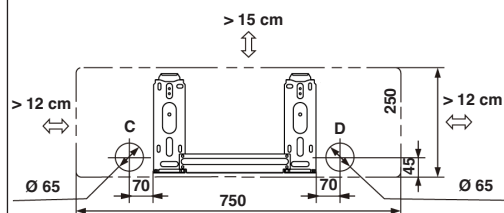
14



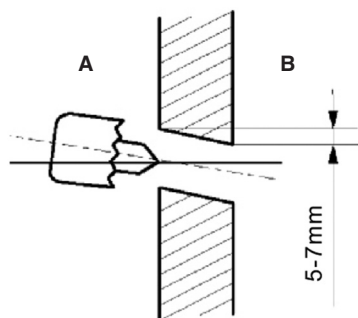
15



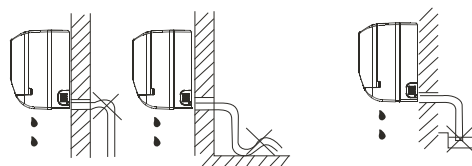
16

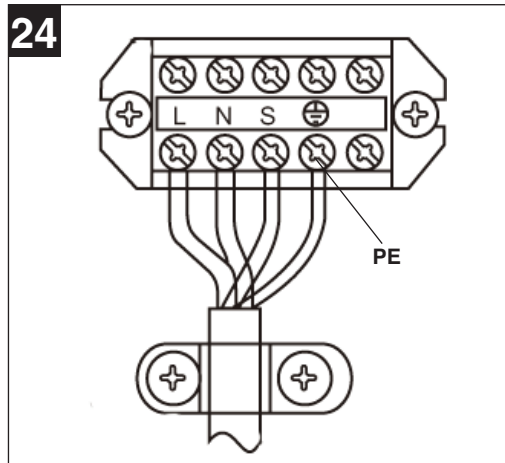
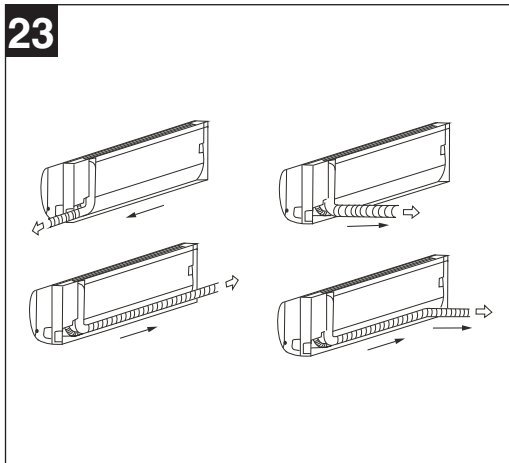
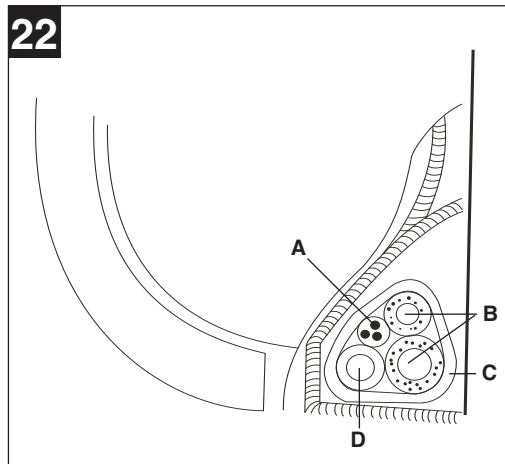
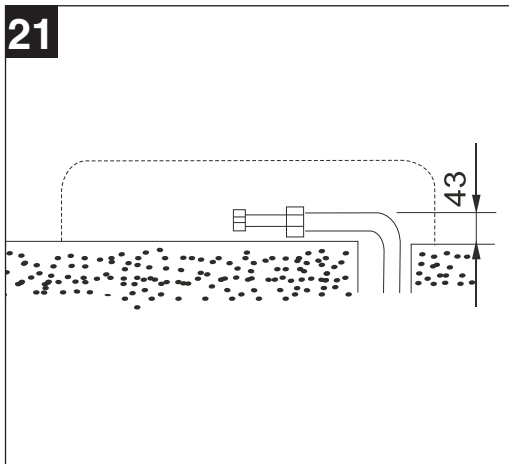
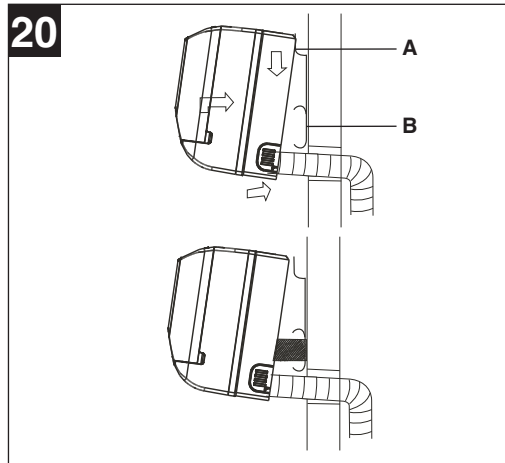
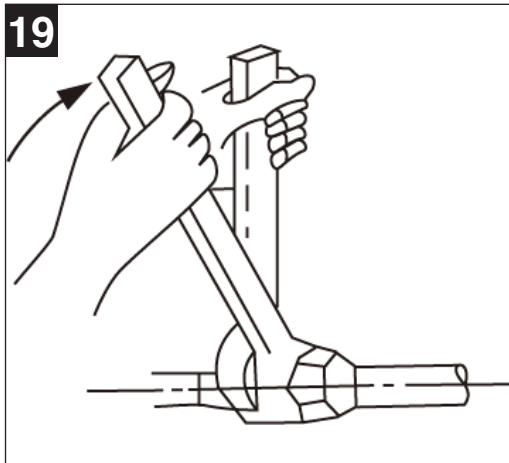


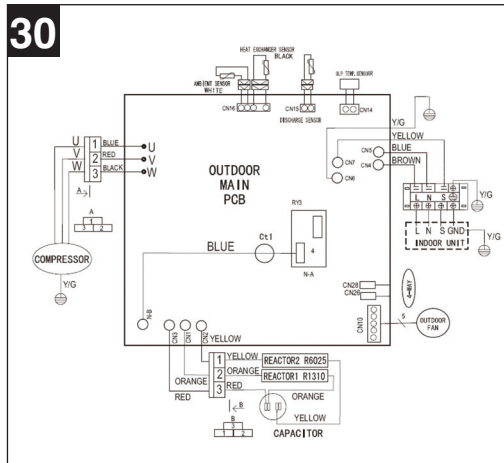
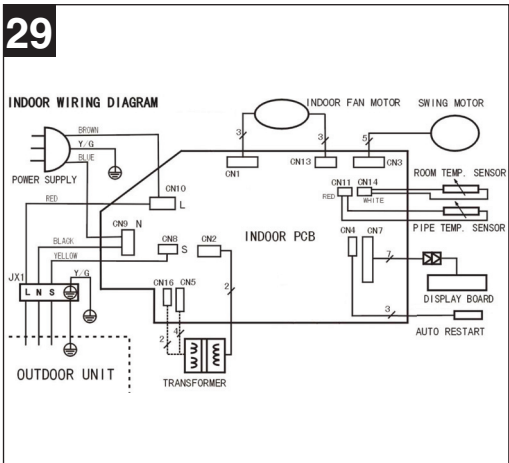
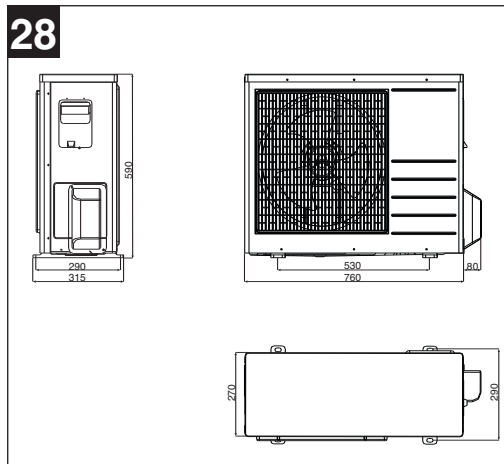
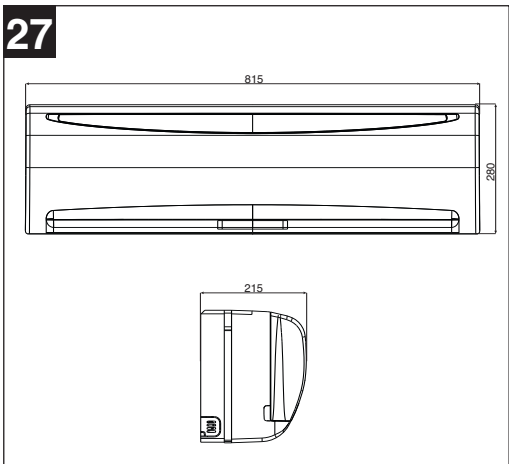
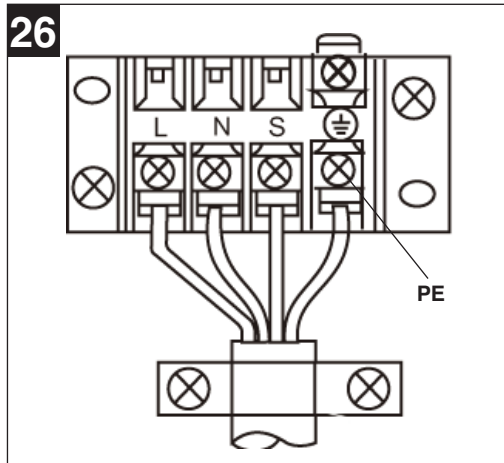
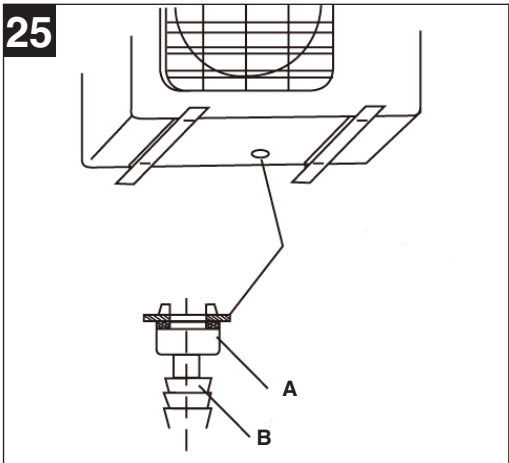
17



18







**SLO**

## Vsebina

### Za uporabnika in strokovnjaka

1. Varnostni napotki
2. Obseg dobave
3. Tehnični podatki
4. Predpisana primerna uporaba
5. Opis delov
6. Prikazovalnik - display na notranji napravi
7. Priprava daljinskega upravljanja
8. Opis delovanja daljinskega upravljanja
9. Nastavitve na notranji napravi
10. Napotki za čiščenje
11. Splošni napotki
12. Motnje

### Samo za strokovnjaka

13. Montažni pribor
14. Navodila za montažo
15. Evakuiranje
16. Zagon
17. Dimenzije naprave
18. Stikalna shema



**⚠ Pozor!**

Pri uporabi naprav je potrebno upoštevati nekatere preventivne varnostne ukrepe, da bi preprečili poškodbe in škodo. Zato skrbno preberite navodila za uporabo/varnostne napotke in jih dobro shranite tako, da boste imeli zmeraj na voljo potrebne informacije. V kolikor bi napravo predali drugim osebam, Vas prosimo, da jim izročite ta navodila za uporabo / varnostne napotke. Ne prevzemamo nobene odgovornosti za nezgode in škodo, do katerih bi prišlo zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

**1. Varnostni napotki**

- Pred uporabo naprave preberite varnostne napotke.
- Navedene točke vsebujejo važne preventivne ukrepe, katere morate tudi upoštevati.
- Ko preberete navodila za uporabo, jih skrbno shranite.
- Preverite, če je cev za odvod vode pravilno priključena. V nasprotnem bo prišlo do iztekanja vode.
- **Opozorilo!**  
Ne uporabljajte kabljskih podaljškov in večdelnih električnih vtikačev. Do nevarnosti požara lahko pride zaradi slabega električnega priključka, slabe izolacije ali prekoračitve dopustne napetosti.
- **Odstranite kakršnokoli umazanijo iz električnega omrežnega vtikača in ga dobro vstavite v omrežno električno vtičnico. Umazani vtikači lahko povzročijo požar ali električni udar.**
- **Opozorilo!**  
Ne izklaplajte omrežnega električnega vtikača med obratovanjem naprave.
- Ne pustite pihati hladnega zraka dlje časa neposredno na Vas.
- Tako izključite napravo in potegnite električni vtičač iz električne vtičnice v primeru nastopa kakršnihkoli nenormalnosti (na primer: vonj po ognju). Obvestite serviserja Vaše naprave.
- Ne vstavljajte prstov ali predmetov v odprtine na vstop in izstop zraka.
- Ne popravljajte sami klimatske naprave. V vsakem primeru se obrnite na Vašega serviserja.
- Omrežnega električnega vtikača ne izklaplajte s potegom za kabel. Čvrsto primite električni priključni vtičač in ga potegnite iz električne vtičnice. V nasprotnem se lahko kabel na določenem mestu poškoduje.
- Pred čiščenjem naprave le-to izključite in

potegnite omrežni električni vtičač iz električne vtičnice.

- Ne dotikajte se nobenih stikal z mokrimi rokami.
- Klimatske naprave ne čistite z vodo.
- Na prostor neposredno pod izhodom hladnega zraka ne postavljajte rastlin ali živali, ker se lahko rastline in živali poškodujejo zaradi hladnega zraka.
- Ne uporabljajte vnetljivih čistilnih sredstev, ker lahko pride do požara in deformacij naprave.
- Če uporabljate klimatsko napravo skupaj z drugimi grelnimi napravami, morate od časa do časa obnoviti zrak, ker lahko v nasprotnem pride do pomanjkanja kisika v zraku.
- Ne uporabljajte klimatske naprave v druge namene. Na klimatsko napravo ne postavljajte živil, preciznih instrumentov, rastlin, živali, barv, itd.
- V bližini klimatske naprave ne držite nobenih vnetljivih predmetov, na katere bi lahko neposredno pihal izstopajoči zrak.
- Če klimatske naprave dlje časa ne uporabljate, potem potegnite električni kabel iz omrežne električne vtičnice. Na napravi nakopičeni zrak lahko povzroči požar.
- Ne povzpenjajte se na zunanjo napravo in ne postavljajte na njo ničesar.
- Ne uporabljajte nestabilnih ali zarjavelih podstavkov.
- Ne pustite, da bi klimatska naprava delala predolgo pri odprtih vratih in oknih ali pri zelo visoki vlažnosti zraka. Če dela klimatska naprava predolgo v načinu hlajenja pri visoki vlažnosti zraka (nad 80 %), lahko začne iz klimatske naprave kapljati kondenzna voda.
- Če jemljete klimatsko napravo iz nosilcev na steni, je ne postavljajte na nestabilni podstavek.
- Preverite, če lahko kondenzna voda neovirano izteka. V primeru slabega odtoka kondenzne vode lahko pride do poškodb zaradi vode.
- Med demontažo zračnega filtra se ne dotikajte nobenih kovinskih delov notranje klimatske naprave, ker se lahko poškodujete.
- Klimatske naprave ne inštalirajte v prostoru, v katerem lahko prihaja do uhajanja vnetljivih plinov, ker lahko pride zaradi koncentracije uhajajočega plina do eksplozije.
- V primeru neurja izključite klimatsko napravo in potegnite priključni električni kabel iz električne vtičnice. V nasprotnem lahko pride do poškodb električnih delov naprave.
- Ozemljitveni priključek!
- Žica za ozemljitev je inštalirana v omrežnem priključnem kablu (vtikač), zato ne zamenjajte vtikača.
- Zaradi električne varnosti priporočamo

**SLO**

inštaliranje zaščitnega varnostnega stikala FI.

- Izvedbo električne inštalacije prepustite pooblaščenemu podjetju za izvajanje električnih del.
- Prepustite inštalacijo hladilne tehnike servisnemu partnerju ali za klimatsko tehniko strokovno usposobljenemu podjetju po Vaši izbiri.
- Nepravilna montaža lahko povzroči poškodbe ljudi in materialno škodo.
- Omrežni električni priključni kabel morate redno preverjati glede okvar ali poškodb. Poškodovani električni priključni kabel sme zamenjati samo elektro strokovnjak ali ISC GmbH z upoštevanjem veljavnih predpisov.
- Naprave ni dovoljeno inštalirati v pralnicah.
- Napravo morate postaviti tako da bo možen dostop do vtičača.
- Temperatura v hladilnem tokokrogu lahko postane zelo visoka. Zato pložite vse kable v stran od bakrenih cevi.

**⚠ OPOZORILO!****Preberite varnostne napotke in navodila.**

Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil ima lahko za posledico električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

**Shranite vse varnostne napotke in navodila za kasnejšo uporabo.**

**Embalaza:**

Naprava se nahaja v embalaži, da ne bi prišlo do poškodb med transportom. Ta embalaža je surovinski material in jo je tako možno ponovno uporabiti ali vrniti v postopek reciklaže.

**Napotki za varčevanje z energijo**

Klimatsko napravo uporabljajte samo, ko jo dejansko potrebujete.

Za gretje ne izbirajte previsoke temperature in za hlajenje ne pre nizke. Ponoči izberite funkcijo „Sleep“.

Zaprte okna, vrata in žaluzije, da boste čim bolj preprečili učinek sončnih žarkov.

**Princip delovanja funkcije hlajenja**

Preko zračnega toplotnega izmenjevalnika (uparjalnik), v katerem kroži hladilno sredstvo, se iz zraka odvzema toplota in vodi naprej do zunanjega zračnega toplotnega izmenjevalnika (kondenzator). Le-ta oddaja toploto v zunanji zrak. V ta namen je potrebna električna energija. Pod določenimi pogoji lahko pri uparjanju nastaja kondenzna voda na notranji napravi. Ta kondenzna voda se odvaja iz naprave po cevi za kondenzno vodo.

**Princip delovanja gretja**

V grelnem načinu obratovanja se preko zunanje naprave zunanjemu zraku odvzema toplota in dalje dovaja notranji napravi. Le-ta oddaja toploto v ogrevani prostor. Za to pa je potrebna električna energija. V določenih okoliščinah lahko na zunanji napravi nastaja kondenzna voda, ki se odvaja preko odtoka za kondenzno vodo na spodnji strani zunanje naprave.

**Inverter**

Pri obeh načinih obratovanja se moč kompresorja prilagaja potrebi in regulira želeno temperaturo z minimalnimi temperaturnimi nihanji. Na osnovi takšne „inverterske tehnike“ se doseže prihranek na energiji v primerjavi z konvencionalnimi deljenimi klimatskimi napravami.

**2. Obseg dobave**

- 1 kom. notranja naprava (karton 1, Art. št. 23.654.08)
- 1 kom. zunanja naprava (karton 2, Art. št. 23.654.09)
- 1 kom. montažni pribor (za podrobnosti glej stran 18)

**3. Tehnični podatki**

|                                                     |                       |
|-----------------------------------------------------|-----------------------|
| Moč hlajenja:                                       | 3400 W                |
| Moč gretja:                                         | 3900 W                |
| Energija učinkovitost:                              | A (EER 3,30/COP 3,71) |
| Zračna kapaciteta:                                  | 675 m <sup>3</sup> /h |
| Odvajana vlaga: (30°C/80% RH)                       | 1,2 l/h               |
| Ura za nastavitev časa:                             | 24 h                  |
| Obratovalna napetost:                               | 220 - 240 V ~ 50 Hz   |
| Varovanje na priključni vtičnici                    | 16 A                  |
| Sprejem nazivne moči - hlajenje:                    | 1030 W                |
| Sprejem nazivnega toka - hlajenje:                  | 4,9 A                 |
| Sprejem nazivne moči - gretje:                      | 1050 W                |
| Sprejem nazivnega toka - gretje:                    | 4,9 A                 |
| Kompresor:                                          | batni                 |
| Žagonski tok za kompresor max.                      | 7,3 A                 |
| Obratovalna zunanja temp. - hlajenje: °C            | +18 - +43 (DB)        |
| Obratovalna zunanja temp. - gretje: °C              | -7 - +24 (DB)         |
| Tekočinski vod: ø A                                 | 6,35 mm               |
| Sesalni vod: ø A                                    | 12,7 mm               |
| Dolžina cevi za hladilno sredstvo - obseg dobave:   | 4 m                   |
| Dolžina cevi za hladilno sredstvo max.:             | 10 m                  |
| Višinska razlika med notranjo/zunanjo napravo max.: | 5 m                   |
| Hladilno sredstvo:                                  | R 410 A               |

|                                                    |                     |
|----------------------------------------------------|---------------------|
| Količina polnjenja hladilnega sredstva:            | 1230 g              |
| Količina hladilnega sredstva za dolivanje nad 5 m: | 25 g/m              |
| Nivo zvočnega tlaka:                               |                     |
| znotraj                                            | ≤ 43 dB (A)         |
| zunaj                                              | ≤ 54 dB (A)         |
| Izmere:                                            |                     |
| znotraj                                            | 81,5 x 28 x 21,5 cm |
| zunaj                                              | 78 x 59 x 31,5 cm   |
| Teža:                                              |                     |
| znotraj                                            | 9,5 kg              |
| zunaj                                              | 39,5 kg             |

**Opomba:**

Navedeni podatki se nanašajo na sledeče pogoje (EN 14511):

**Hlajenje:**

Temperatura zraka vhod notranja naprava 27 °C suha termometerska krogla (DB), 19 °C vlažna termometerska krogla (WB).  
Temperatura zunanji zrak 35 °C suha termometerska krogla (DB), 24 °C vlažna termometerska krogla (WB). Največji zračni volumenski tok.

**Gretje:**

Temperatura zraka vhod notranja naprava 20 °C suha termometerska krogla (DB), 15 °C vlažna termometerska krogla (WB).  
Temperatura zunanji zrak 7 °C suha termometerska krogla (DB), 6 °C vlažna termometerska krogla (WB).  
Največji zračni volumenski tok.

**Temperaturna območja:****Hlajenje**

Sobna temperatura 17 °C ~ 32 °C  
Zunanja temperatura 18 °C ~ 43 °C

**Gretje**

Sobna temperatura 17 °C ~ 30 °C  
Zunanja temperatura - 7 °C ~ 24 °C

**Sušenje zraka**

Sobna temperatura 17 °C ~ 32 °C  
Zunanja temperatura 18 °C ~ 43 °C

**Napotki:**

- Iz zdravstvenih razlogov ne sme biti pri hlajenju sobna temperatura več kot 5 – 6 °C nižja od zunanje temperature.
- Optimalna moč naprave je dosežena znotraj temperaturnih območij, ki so navedena v tabeli.
- Če klimatska naprava obratuje izven zgoraj navedenega temperaturnega območja, se v določenih okoliščinah aktivirajo zaščitne

funkcije, ki povzročijo nenormalno delovanje naprave.

- Če klimatska naprava obratuje pri relativni vlagi zraka v prostoru nad 80 %, se lahko na površini naprave nabira kondenzna voda, ki lahko kaplja na tla. V takšnem primeru nastavite vodoravno zračno loputo na največji kot (navpično na tla) in način obratovanja ventilatorja FAN na „HIGH“ („VISOKO“).

**4. Predpisana primerna uporaba**

Klimatska naprava je primerna samo za klimatiziranje zasebno uporabljenih prostorov s prostornino največ 110 m<sup>3</sup>. Prostornina je odvisna od lokalnih lastnosti. Z velikimi okenskimi površinami, dodatnimi viri toplote (PC, televizor, osebe, itd.), pomanjkljivo izolacijo sten, itd. se ta prostornina zmanjša.

Stroj je dovoljeno uporabljati samo za namene, za katere je bil konstruirani. Vsaka druga uporaba ni dovoljena. Za kakršnokoli škodo ali poškodbe, ki bi nastale zaradi nedovoljene uporabe, nosi odgovornost uporabnik / upravljalca, ne pa proizvajalec.

Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso bile konstruirane za namene profesionalne, obrtniške ali industrijske uporabe. Ne prevzemamo nobenega jamstva, če se naprava uporablja za profesionalne, obrtniške ali industrijske namene ali za izvajanje podobnih dejavnosti.

**5. Opis delov (Slika 1)**

- Čelna plošča
- Vstop zraka
- Zračni filter
- Izstop zraka
- Vodoravna mreža za tok zraka
- Navpična zračna reža
- Prikazovalnik
- Daljinsko upravljanje
- Cev za hladilno sredstvo, cev za kondenzno vodo, električno napajanje zunanje naprave
- Vstop zraka
- Izstop zraka

**SLO**

## 6. Prikazovalnik - display na notranji napravi (Slika 2)

1. Prikaz **AUTO**  
Lučka gori, ko je naprava vključena v način obratovanja AUTO.
2. Prikaz **TIMER** (NASTAVITEV ČASA)  
Lučka gori, ko je časovna nastavev „ON“ / „OFF“ (VKLJ./IZKLJ.) vključena.
3. Prikaz **ODSTRANJEVANJE LEDU**  
Lučka gori, ko naprava avtomatsko vključi funkcijo „Enteisen“ (odstranjevanje ledu) ali, ko je kontrola toplega zraka vključena v načinu obratovanja „gretje“.
4. Prikaz **TEMPERATURA**  
Prikaz nastavljene sobne temperature za obratovanje naprave.
5. Prikaz **ŠTEVILA VRTLJAJEV KOMPRESORJA**  
Dokler kompresor obratuje, je prikazano njegovo število vrtljajev.

## 7. Priprava daljinskega upravljanja

### Vstavljanje baterij

1. Odprite pokrov predala za baterije.
2. Vstavite dve novi bateriji. Obvezno upoštevajte pravilno polariteto. (+/-) baterij.
3. Zaprite pokrov predala za baterije.

### Napotki!

- Uporabljajte 2 alkalni bateriji vrste R03 AAA (1,5 V).
- Če je potrebno, zamenjajte zmeraj obe bateriji, v kolikor prikaz LCD ni več viden.
- Nikoli ne uporabljajte istočasno novih in starih baterij.
- Nikoli ne uporabljajte drugih vrst baterij kot samo navedenih.
- Če dlje časa ne uporabljate daljinskega upravljalca, prosimo, da vzamete ven baterije, da preprečite iztekanje baterij.
- Življenjska doba baterij znaša pri normalni uporabi daljinskega upravljalca pribl. 12 mesecev.
- Stare baterije odstranjujte v skladu s predpisi na javnih mestih za odvzem starih baterij.

### Napotki!

Daljinski upravljalca shranjujte v razdalji pribl. 1 meter od televizorja ali drugih električnih naprav. Neposredni vpliv sončnih žarkov lahko občutno omeji radij delovanja daljinskega upravljalca. Poskrbite, da se med daljinskim upravljalcem in IR sprejemnikom ne bodo nahajali predmeti, ki bi lahko

ovirali sprejem signala. Skrbno ravnajte z daljinskim upravljalcem. Pazite, da Vam ne bo padal iz rok in preprečite vpliv vročine in vlage, da se ne bo poškodoval.

## 8. Opis delovanja daljinskega upravljanja (Slika 3/4)

### Tipke

1. **ON/OFF:** s pritiskom na tipko vključite napravo. S ponovnim pritiskom na tipko izključite napravo.
2. **MODE:** s pritiskom na tipko izberete način obratovanja naprave. S pritiskom na tipko spremenite način obratovanja po vrstnem redu AUTO – COOL – DRY – HEAT – FAN.
3. **^:** s pritiskom na tipko se poveča nastavev sobne temperature.
4. **v:** s pritiskom na tipko se zniža nastavev sobne temperature.
5. **FAN (VENTILATOR):** S pritiskom na tipko izberete hitrost ventilatorja. Z vsakim pritiskom na tipko se hitrost vključuje po sledečem vrstnem redu: LOW (počasi) – MED (srednje hitro) – HIGH (hitro) – AUTO (avtomatsko). V načinih obratovanja AUTO ali DRY (sušenje) hitrosti ventilatorja ni možno nastavljati.
6. **SLEEP:** s pritiskom na tipko izberete energijski varčni način obratovanja naprave. S ponovnim pritiskom na tipko deaktivirate ta način obratovanja. Ta način deaktivirate tudi s pritiskom na katerokoli drugo tipko. To funkcijo lahko uporabljate samo v načinih obratovanja COOL, HEAT in AUTO.  
**TURBO:** funkcija ni zasedena.
7. **SWING:** s pritiskom na tipko aktivirate avtomatsko menjavo smeri zračnih loput. Nastavev zračnega toka gor/dol. S ponovnim pritiskom na tipko prekinete to funkcijo.
8. **AIR DIRECTION:** s pritiskom na tipko nastavite kot zračne lopute.
9. **TIMER ON (VKLOP URE):** S pritiskom na tipko določite čas vklopa naprave (0,5 – 24 h). Z vsakim pritiskom na tipko se pomakne čas vklopa v korakih po 30 minut (po 10 urah v urnem taktu). Za izklop tega načina delovanja, pritisnite na tipko toliko krat, da ugasne prikaz TIMER ON na prikazovalniku.
10. **TIMER OFF (IZKLOP URE):** S pritiskom na tipko določite čas izklopa naprave (0,5 – 24h). Z vsakim pritiskom na tipko se pomakne čas izklopa v korakih po 30 minut (po 10 urah v urnem taktu). Za izklop tega načina delovanja, pritisnite na tipko toliko krat, da ugasne prikaz

TIMER OFF na prikazovalniku.

#### Prikazovalnik

21. **SIGNAL ZA PRENOS:** Ta simbol se prižge, ko daljinski upravljalca prenaša signal na napravo v prostoru. Notranja naprava to potrdi z zvočnim signalom.
22. **NAČINI OBRATOVANJA:** Ko pritisnete na tipko MODE, se prikaže dotični simbol za izbrani način obratovanja.
23. **PRIKAZ TEMPERATURE:** Praviloma je prikazana nastavljena zelena temperatura.
24. **Prikaz HITROSTI VENTILATORJA (FAN SPEED):** Ko pritisnete na tipko FAN, se prikaže dotični simbol za izbrano hitrost ventilatorja. V načinih obratovanja DRY (sušenje) ali FAN (ventilator) prikaz utripa.
25. Prikaz **SLEEP (spalni način) / TURBO** : Ko pritisnete tipko SLEEP / TURBO v načinu delovanja gretja ali hlajenja, se prikaže simbol „Sleep“ (način za varčevanje z energijo). Funkcija „Turbo“ ni zasedena.
26. **Prikaz SWING** : Ta simbol se prikaže, ko pritisnete tipko „Swing“.
27. **PRIKAZ URE (TIMER):** Ko ste izbrali čas vklop / izklopa, se prikaže v tem območju TIMER ON oziroma TIMER OFF.

#### Načini obratovanja

##### A) AUTO (avtomatsko obratovanje)

1. S pritiskom na tipko MODE izberete avtomatski način obratovanja AUTO.
2. S pritiskom na tipko TEMP izberete zeleno sobno temperaturo. Najugodnejše nastavitve temperature so med 21 °C in 28 °C.
3. S pritiskom na tipko ON/OFF vključite klimatsko napravo. Na prikazovalniku notranje naprave se prižgeta OPERATION in AUTO. Dodatno se prikaže na daljinskem upravljanju nastavljena temperatura. Hitrost ventilatorja se nastavi avtomatsko.
4. S ponovnim pritiskom na tipko ON/OFF izključite napravo.

#### NAPOTEK

V avtomatskem načinu obratovanja AUTO izbere klimatska naprava z razpoznavanjem temperaturne razlike med dejansko sobno temperaturo in nastavljeno temperaturo avtomatsko posamezni način obratovanja COOL, FAN in HEAT.

##### B) COOL (hlajenje), HEAT (gretje) in FAN (ventilator)

1. S pritiskom na tipko MODE izberete zeleni način obratovanja COOL, HEAT ali FAN.
2. S pritiskom na tipke TEMP izberete zeleno

sobno temperaturo.

3. S pritiskom na tipko FAN izberete hitrost ventilatorja. Z vsakim ponovnim pritiskom na tipko izbirate hitrosti po sledečem vrstnem redu: AUTO – LOW – MED – HIGH.
4. S pritiskom na tipko ON/OFF vključite klimatsko napravo. Dodatno se prikaže na daljinskem upravljanju nastavljena temperatura.
5. S ponovnim pritiskom na tipko ON/OFF izključite napravo.

#### NAPOTEK

Način FAN ne morete uporabljati za regulacijo temperature. V tem načinu obratovanja lahko uzvajate samo korake nastavljanja 1, 3, 4 in 5.

#### Napotki za hlajenje

Če se nahaja temperatura prostora ca. 1 °C nad nastavljeno zeleno temperaturo, se zrak v prostoru hladi. Inverterska regulacija primerja nastavljeno zeleno temperaturo z aktualno temperaturo v prostoru. V primeru velike razlike naprava dela z veliko močjo hlajenja, pri manjši razliki pa z majhno močjo hlajenja.

Tako se vzdržuje konstantna temperatura v prostoru. Če pade temperatura v prostoru pod nastavljeno zeleno temperaturo za okrog 2 °C, izključi regulacija hlajenje. Zaradi zaščite kompresorja se hlajenje avtomatsko ponovno vključi šele po ca. 3 minutah.

#### Napotki za gretje

Gretje je predvideno samo za prehodno časovno obdobje (jesen / pomlad). Če se nahaja temperatura v prostoru ca. 1 °C pod nastavljeno zeleno temperaturo, se zrak v prostoru segreva. Inverterska regulacija primerja nastavljeno zeleno temperaturo z aktualno temperaturo v prostoru. V primeru velike razlike naprava dela z veliko močjo gretja, pri manjši razliki pa z majhno močjo gretja. Tako se vzdržuje konstantna temperatura v prostoru. Če se poveča temperatura v prostoru nad nastavljeno zeleno temperaturo za okrog 2 °C, izključi regulacija gretje. Zaradi zaščite kompresorja se gretje avtomatsko ponovno vključi šele po ca. 3 minutah. Da bi preprečili izstopanje hladnega zraka, se ventilator notranje naprave vključuje v grelnem načinu delovanja z zakasnitvijo (nadzor toplega zraka). V primeru nizkih zunanjih temperatur lahko lamele na zunanji napravi zamrznejo. Če je temu tako, se izvrši odstranjevanje ledu na zunanji napravi.

##### C) DRY (sušenje zraka)

1. S pritiskom na tipko MODE izberete način obratovanja DRY.
2. S pritiskom na tipke ▲ ▼ izberete zeleno sobno

**SLO**

temperaturo.

3. S pritiskom na tipko ON/OFF zaženete klimatsko napravo. Dodatno se prikaže na daljinskem upravljanju nastavljen temperatura.
4. S ponovnim pritiskom na tipko ON/OFF zaustavite delovanje klimatske naprave.

**Napotki za sušenje zraka**

Funkcija sušenja zraka deluje najučinkoviteje pri nastavljeni temperaturi prostora 24 °C in avtomatsko nastavljeni hitrosti ventilatorja (AUTO). Ventilator se pri tem vključuje in izključuje v časovnih intervalih.

**D) TIMER (časovna stikalna ura) (0,5-24 h)**

Pritisnite na tipko TIMER ON, da nastavite avtomatski čas vklopa naprave ali tipko TIMER OFF za avtomatski čas izklopa naprave. Če želite brisati čas vklopa / izklopa, pritisnite na tipko ON/OFF.

**Nastavitev časa vklopa:**

1. Pritisnite na tipko TIMER ON. Prikazovalnik daljinskega upravljalca sedaj pokaže nazadnje nastavljeni čas TIMER ON za začetek delovanja in simbol „hr“. Sedaj nastavite čas za začetek delovanja naprave.
2. Z vsakim pritiskom na tipko TIMER ON, pomaknete čas vklopa za 0,5 ure nazaj (nad 10 ur v taktu po 1 uro).

**Nastavitev časa izklopa**

1. Pritisnite na tipko TIMER OFF. Prikazovalnik daljinskega upravljalca sedaj pokaže nazadnje nastavljeni čas TIMER OFF za začetek delovanja in simbol „hr“. Sedaj nastavite čas za ustavitev delovanja naprave.
2. Z vsakim pritiskom na tipko TIMER OFF, pomaknete čas izklopa za 0,5 ure nazaj (nad 10 ur v taktu po 1 uro).

**Nastavitev kombinacije časa vklopa - izklopa**

1. Pritisnite na tipko TIMER ON. Prikazovalnik daljinskega upravljalca sedaj pokaže nazadnje nastavljeni čas TIMER ON za začetek delovanja in simbol „hr“. Sedaj nastavite čas za začetek delovanja naprave.
2. Z vsakim pritiskom na tipko TIMER ON, pomaknete čas vklopa za 0,5 ure nazaj (nad 10 ur v taktu po 1 uro).
3. Pritisnite na tipko TIMER OFF. Prikazovalnik daljinskega upravljalca sedaj pokaže nazadnje nastavljeni čas TIMER OFF za začetek delovanja in simbol „hr“. Sedaj nastavite čas za ustavitev delovanja naprave.
4. Z vsakim pritiskom na tipko TIMER OFF, pomaknete čas izklopa za 0,5 ure nazaj (nad 10 ur v taktu po 1 uro).

**NAPOTKI**

1. V kolikor bi nastavili iste čase za vklop in izklop, se avtomatsko poveča čas izklopa za 0,5 h (pri nastavitvi pod 10 h) oz. za 1,0 h (pri nastavitvi nad 10 h).
2. Pri avtomatskem vklopu dela naprava pri nazadnje nastavljenem načinu obratovanja, temperaturi in hitrosti ventilatorja.
3. Za spremembo časa TIMER ON/OFF pritisnite odgovarjajočo tipko TIMER in na novo nastavite čas.
4. Če želite predčasno brisati nastavitve TIMER ON/OFF, pritisnite na tipko ON/OFF.

**E) SLEEP (energijsko varčni način obratovanja)**

1. Pritisnite na tipko SLEEP na daljinskem upravljanju med delovanjem hlajenja, gretja ali avtomatskim načinom obratovanja.
2. Klimatska naprava bo čez eno uro avtomatsko povišala nastavljeno temperaturo za 1 °C (hlajenje) oz. znižala (gretje).
3. Z vsako nadaljnjo uro se ta postopek avtomatsko ponovi.
4. S takšnim načinom obratovanja varčujete z energijo in vzdržujete prijetno temperaturo.

**9. Nastavitve na notranji napravi****Če daljinsko upravljanje ne deluje. (zasilno upravljanje) (Slika 5)**

Če daljinsko upravljanje ne deluje (prazne baterije ali motnje pri delovanju), uporabite zasilno stikalo (Auto/Cool).

- a) Odprite čelno ploščo in jo privzdignite tako, da plošča slišno vskoči v odprti položaj.
- b) Pritiskajte na tipko dokler se ne prižge prikaz AUTO. Naprava sedaj obratuje v prisiljenem avtomatskem načinu obratovanja (standardno nastavljen temperatura je 24 °C)
- c) Ponovno zaprite čelno ploščo.

**Previdnost!**

1. Pri večkratnem pritisku na tipko se način obratovanja spreminja po sledečem vrstnem redu: AUTO, COOL, OFF.
2. Če pritisnete na tipko dvakrat, bo naprava obratovala v prisiljenem načinu hlajenja. Ta način je namenjen samo za poskusne namene.
3. S tretjim pritiskom na tipko se naprava ugasne.
4. Uporabite daljinsko upravljanje, da ponovno vzpostavite krmiljenje z daljinskim upravljanjem.

**Nastavitev navpične smeri toka zraka (Slika 6)**

Levo in desno smer toka zraka lahko nastavljate ročno. Nastavitev izvršite preden vključite napravo v obratovanje. Med obratovanjem lamela niha in bi Vam lahko stisnila prste.

**Nastavitev horizontalnega zračnega toka (Slika 7)**

Klimatska naprava nastavlja horizontalni zračni tok avtomatsko z načinom obratovanja. Pri ročnem nastavljanju horizontalnega zračnega toka postopajte na sledeči način:

1. To funkcijo izvajajte pri delujočem obratovanju naprave.
2. Na daljinskem upravljalcu pritisnite tipko AIR DIRECTION (smer zraka) toliko krat, da doseže zračna loputa zeleni položaj.
3. Pri vsakem naslednjem zagonu se horizontalni zračni tok postavi avtomatsko v položaj, v katerega se je premaknila zračna loputa s pritiskom na tipko AIR DIRECTION.

**Avtomatsko spreminjanje horizontalno oscilirane zračnega toka (Slika 8)**

1. To funkcijo izvršite pri tekočem obratovanju naprave.
2. Na daljinskem upravljanju pritisnite tipko SWING. Za končanje te funkcije ponovno pritisnite tipko SWING.
3. Pritisnite tipko AIR DIRECTION, da fiksirate zračno loputo v zelenem položaju.

**Napotki**

1. Če klimatska naprava ni vključena ali je aktivirana časovna stikalna ura TIMER ON, tipki AIR DIRECTION in SWING ne delujeta.
2. Klimatska naprava ne sme obratovati dlje časa z navzdol usmerjenim tokom zraka v načinu obratovanja hlajenja ali sušenja zraka. V nasprotnem lahko pride do nabiranja kondenzne vode na vodoravni zračni loputi in posledično bi lahko kondenzna voda kapljala na tla ali na pohištvo.
3. Vodoravne zračne lopute ne nastavljajte ročno. V ta namen zmeraj uporabljajte tipko AIR DIRECTION ali SWING. Če boste zračno loputo nastavljali ročno, bo lahko v določenih okoliščinah prihajalo pri obratovanju do motenj. V primeru nastopa takšnih motenj pri obratovanju morate napravo zaustaviti in jo ponovno zagnati.
4. Ko takoj ponovno zaženete klimatsko napravo, se vodoravna zračna loputa v določenih okoliščinah ne premika ca. 10 sekund.
5. Naprave ne uporabljajte z zaprto vodoravno zračno loputo.
6. Ko je klimatska naprava priključena na električno

napajanje (prvi vklop dovoda električnega toka), se pod določenimi pogoji in pri vodoravno nastavljeni zračni loputi deset sekund trajajoči zvočni signal. To je normalno in ne predstavlja motnje delovanja.

**10. Napotki za čiščenje****Pozor!**

Pred vsakim čiščenjem izključite napravo in potegnite električni priključni kabel iz omrežne električne vtičnice.

**Napotek!**

Časovni intervali za čiščenje naprave so odvisni od območja inštalacije. V normalnih pogojih je potrebno upoštevati v nadaljevanju navedene časovne intervale.

Vzdržujte zunanjo napravo in območje okrog zunanje naprave v čistem stanju. Redno odstranjujte listje, itd., ki bi se lahko nakopičilo okrog zunanje naprave.

**Čiščenje ohišja notranje naprave**

- Če je potrebno, očistite ohišje notranje naprave samo z mehko, vlažno krpo.
- Da bi preprečili poškodovanje ohišja in elektronike, ne uporabljajte za čiščenje bencina, razredčil, čistilnih praškov, čistilnih sredstev, itd.

**Čiščenje zračnega filtra notranje naprave**

Preverite, če je zračni filter čist. Umazani zračni filtri zmanjšajo zračni učinek naprave. Zračne filtre v notranji napravi morate mesečno preverjati in po potrebi čistiti.

1. Privzdignite čelno ploščo na notranji napravi tako, da plošča slišno vskoči v odprti položaj (Slika 9).
2. Rahlo privzdignite zračni filter za ročaj (Slika 10/Poz. A), da vzamete filter ven iz filtrskega držala in ga izvlecite navzdol ven. Vzemite zračni filter iz notranje naprave (Slika 11).
3. V levem zračnem filtru se nahaja dodatni filter z aktivnim ogljem. Vzemite filter z aktivnim ogljem (Slika 12) iz okvira držala.
4. Filter z aktivnim ogljem čistite najmanj enkrat mesečno in izvršite zamenjavo filtra vsaki 12 mesec.
5. Filter z aktivnim ogljem čistite s sesalnikom za prah.
6. S sesalnikom za prah očistite mrežico zračnega filtra ali pa jo operite v vodi.
7. Potem posušite filter na hladnem mestu.
8. Ponovno vstavite filter z aktivnim ogljem.

**SLO**

9. Ponovno vstavite zgornji del zračnega filtra v napravo in pazite na to, da bosta levi in desni rob pravilno uravnana. Potem filter vstavite do konca (Slika 13).
10. Ponovno zaprite čelno ploščo.

**Čiščenje toplotnega izmenjevalca notranje naprave**

Toplotni izmenjevalec je potrebno očistiti najmanj enkrat letno. V ta namen odstranite zračni filter iz notranje naprave kot je opisano zgoraj.

- S sesalcem za prah ali z dolgodlakavo ščetko previdno odstranite eventualno nakopičeno umazanijo na toplotnem izmenjevalcu, da preprečite poškodbe reber toplotnega izmenjevalca. Poškodovani toplotni izmenjevalec pomeni višje stroške obratovanja.
- Pazite na to, da se ne boste poškodovali na rebrih toplotnega izmenjevalca.

**11. Splošni napotki****Zagon po daljšem času neuporabe**

Če klimatske naprave niste dlje časa uporabljali, se pred vklopom prepričajte:

1. da nobeni predmeti ne prekrivajo notranje in zunanje naprave,
2. da je vtičnica, na katero je naprava priključena, pravilno instalirana,
3. da so zračni filtri čisti,

Če dlje časa ne uporabljate klimatske naprave:

1. Pustite najprej delati ventilator 6 ure, da se klimatska naprava znotraj popolnoma osuši. Dokler ventilator dela, imejte nastavljeno najvišjo stopnjo temperature.
2. Izključite napravo in potegnite električni vtičak iz električne vtičnice.
3. Očistite zračni filter in dele ohišja.
4. Odstranite umazanijo z zunanje naprave.
5. Vzemite ven baterije iz naprave za daljinsko upravljanje

**Sledeči med obratovanjem naprave nastopajoči dogodki ne predstavljajo motnje:****1. Zaščitna funkcija klimatske naprave, zaščita kompresorja**

- a) Kompresor se po ponovnem vklopu naprave ponovno vključi šele po 3-minutni zakasnitvi.
- b) Naprava ima posebno funkcijo, ki preprečuje pihanje hladnega zraka v načinu obratovanja gretja, ko se nahaja toplotni izmenjevalnik notranje naprave v enem od sledečih položajev in, ko nastavljena temperatura še ni bila

dosežena:

- gretje je začelo pravkar delati;
  - odstranjevanje ledu poteka;
  - gretje pri nizkih temperaturah.
- c) Notranji in zunanji ventilator se izključita pri odstranjevanju ledu; odstranjevanje ledu poteka.
  - d) Pri nizkih zunanjih temperaturah in visoki vlažnosti se lahko med delovanjem gretja nabira na zunanji napravi led. To povzroča zmanjšani učinek gretja klimatske naprave. Če je temu tako, prekine klimatska naprava delovanje gretja in avtomatsko vključi delovanje odtajanja (odstranjevanje ledu). Čas odtajanja lahko traja 4 - 10 minut, odvisno od zunanje temperature in količine ledenih oblog na zunanji napravi.

**2. „Bela meglica“ prihaja iz notranje naprave:**

- a) Pri visokih temperaturnih razlikah med vstopom in izstopom zraka in visoki relativni vlažnosti sobnega zraka lahko med delovanjem hlajenja nastaja „bela meglica“.
- b) Če po odstranjevanju ledu med gretjem ponovno vključite klimatsko napravo, bo pod določenimi pogoji zaradi vlage v zraku nastajala „bela meglica“.

**3. Iz klimatske naprave se sliši tiho šumenje**

- a) Pri delujočem ali malo prej izključenem kompresorju je slišno sikajoče šumenje, ki ga povzroča hladilno sredstvo, ki teče po ceveh naprave.
- b) Pri delujočem ali malo prej izključenem kompresorju je slišno „škripajoče“ šumenje, ki ga zaradi temperaturnih sprememb povzročata toplotno raztezanje in krčenje zaradi ohlajanja plastičnih delov v napravi.
- c) Pri prvem vklopu električnega napajanja se zračna loputa vrne nazaj v svoj izhodiščni položaj.

**4. Iz notranje naprave se izpihuje prah**

- a) To je normalno, če je bila klimatska naprava izključena dlje časa ali, ko je prvič vključena v obratovanje.

**5. Iz notranje naprave prihaja čuden vonj**

- a) Ta vonj nastaja v notranji napravi in ga oddajajo določeni materiali ali pohištvo oz. ga povzroča cigaretni dim.

**6. Klimatska naprava se preklopi iz načina hlajenja ali gretja na izključno samo način delovanja ventilatorja**

Če je notranja temperatura dosegla nastavljeno vrednost sobne temperature, se kompresor avtomatsko izključi in klimatska naprava začne delati v načinu obratovanja ventilatorja (FAN). Ko se



notranja temperatura dvigne v načinu hlajenja (COOL) do nastavljenе vrednosti ali pade v načinu gretja (HEAT) na nastavljenо vrednost, se kompresor ponovno vključi.

### 7. V prostorih z višjo relativno zračno vlago (nad 80 % rel. zračne vlage) se v načinu hlajenja nabirajo na površini notranje naprave vodne kapljice

Postavite vodoravno zračno loputo v navpični položaj izstopa zraka in izberite visoko število vrtljajev ventilatorja (HIGH).

### 8. Grelni način

Klimatska naprava sesa topli zrak iz zunanje naprave in ga oddaja v grelnem načinu preko notranje naprave v okolico. Ko zunanja temperatura pade, se odgovarjajoče zmanjša količina toplega zraka, ki ga vsesava klimatska naprava. Istočasno se poveča toplotna obremenitev klimatske naprave zaradi velike razlike med notranjo in zunanjo temperaturo. Ti ima lahko za posledico, da ne more klimatska naprava doseči zadostne sobne temperature. Upoštevajte, da je smiselno uporabljati grelnо funkcijo samo v prehodnem obdobju.

### 9. Praznjenje električnega naboja zaradi strele ali avtomobilski telefon, ki dela v bližini naprave, lahko povzroči motnje delovanja naprave

V takšnem primeru na kratko prekinite dovod električnega toka do naprave in potem ponovno vzpostavite povezavo za napajanje. Pritisnite na tipko ON/OFF na daljinskem upravljanju, da ponovno zaženete napravo.

## 12. Motnje

Preverite sledeče točke preden obvestite servisno službo:

#### Naprava ne deluje. Preverite sledeče točke:

1. Obstaja omrežna napetost na električni priključni vtičnici?
2. Preverite varovalko električne priključne vtičnice!
3. Je časovna stikalna ura nastavljena?

#### Naprava ne hladi zadovoljivo!

##### Preverite sledeče:

1. Je temperatura ustrezno nastavljena?
2. Je zračni filter umazan? Očistite in ponovno vstavite.
3. So vhodi in izhodi na zunanji napravi blokirani?
4. Je način obratovanja za čas spanja eventuelno nastavljen podnevi?

5. So povezave med notranjo in zunanjo napravo zatesnjene? Lahko bi bilo premalo hladilnega sredstva v napravi? Prosimo, da v takšnem primeru obvestite serviserja.

#### Naprava za daljinsko upravljanje ne deluje! (Pozor: Naprava deluje samo v območju 8 m pred notranjo napravo)

1. So baterije še dobre? Zamenjajte!
2. So baterije pravilno vstavljene? Pazite na pravilno polariteto!
3. Se med notranjo napravo in daljinskim upravljalcem nahajajo predmeti, ki bi lahko motili signal? Odstranite takšne predmete.

#### V primeru izpada električnega toka preverite sledeče:

Po izpadu električnega toka pritisnite na stikalo VKLOP/IZKLOP.

Če niste mogli odpraviti težav po preverjanju zgoraj navedenih točk, izključite klimatsko napravo in obvestite Vašo pristojno podjetje za servisiranje.

#### V primeru sledečih prikazov motenj prosimo, da nemudoma pokličete našega serviserja:

#### Prikaz E0-E8 ali P1-P4

##### Prikaz E1

Okvara senzorja za obtočni zrak v notranji napravi

##### Prikaz E2

Okvara senzorja toplotnega izmenjevalnika v notranji napravi

##### Prikaz E4

Hlajenje/gretje ne dela

##### Prikaz E5

Hlajenje – aktivirana zaščita proti zmrzovanju  
gretje – aktivirana zaščita proti pregrevanju

**SLO****Sledeče strani so namenjene strokovnjaku.****Pozor**

Enostavno se obrnite na našega serviserja:  
Vprašanja bodo kar se le da hitro obdelana in Vaša klimatska naprava bo strokovno montirana.

**13. Montažni pribor**

Pred začetkom izvajanja montaže Vas prosimo, da preverite popolnost montažnega pribora.

- 1 kom. montažna plošča za notranjo napravo
- 1 kom. IR-daljinski upravljaliec
- 2 kom. baterije (tip AAA 1,5 V)
- 1 kom. cev za kondenzno vodo (dolžina = 2 m)
- 2 kom. tesnilna masa
- 1 kom. kapa za zidni preboj
- 2 kom. plastični ovojni trak
- 1 kompl. Cevi za hladilno sredstvo (dolžina = 4 m)
- 8 kom. vijak ST 3,9x25
- 8 kom. stenski vložek
- 1 kom. stenski skoznijk

**14. Navodila za montažo (Slika 14):**

**Prepričajte se, če obstoječa omrežna napetost odgovarja omrežni napetosti, ki je navedena na tipski podatkovni tablici.**

- Uporabljajte samo primerni material za pritrditev. Dobavljeni stenski vložki in vijaki so primerni za: beton, naravni kamen goste strukture, polna opeka, polni zidaki, polni zidaki iz lahkega betona, porasti beton (plinski beton), polne mavčne plošče, luknjasta opeka - luknjasti kamen, votli blok zidaki iz lahkega betona.
- **Pozor!** Prepričajte se, če se v območju vrtenja lukenj ne nahaja električna napeljava ali druga inštalacija (n.pr. vodovodne cevi).
- Zunanjo napravo ozemljite v skladu s predpisi.
- Ločeno zavarujte napravo.
- Prepustite izvedbo električne instalacije strokovni firmi.
- Prepustite izvedbo hladilno-tehnične instalacije strokovni firmi, v kolikor ne zaupate, da bi lahko sami izvršili instalacijo.
- Nepravilna montaža lahko povzroči poškodbe ljudi in materialno škodo.
- Pri izvajanju montažnih del uporabljajte zaščito za ušesa in oči ter delovne rokavice.

**Napotki za električni priključek!**

Električni priključek sme izvršiti samo s strani pristojnega podjetja za oskrbo z električno energijo pooblaščen elektro strokovnjak. Naprava mora biti ločeno posebej zavarovana. Izberite zadostni presek napajalnega kabla. Rumeno/zeleno žilo kabla smete uporabljati samo kot zaščitni vod in v nobenem primeru kot napetostni vod. Pri električnem fiksnem priklopu naprave mora biti le-ta ločena od omrežja z opremo najmanj 3 mm ločilne poti (n. pr. LS stikalo). Najprej vzpostavite električno povezavo med notranjo in zunanjo napravo in potem priklop na električno omrežje. Zagotovite, da ne bo celotna naprava pod napetostjo. Zavarujte napravo pred ponovnim vklopom.

**A. Izbira mesta montaže****Naprava znotraj prostora**

1. Odprtine za vstop in izstop zraka ne smejo biti zakrite tako, da se lahko zrak porazdeljuje po celotnem prostoru.
2. Montirajte napravo tako, da bo pot inštalacije navzven skozi steno do zunanje naprave čim krajša.
3. Pazite na to, da bo cev za odvod vode lahko speljana navzven brez pregibov in ne v navzgor dvignjenem položaju.
4. Ne montirajte naprave na mestu v bližini vira toplote, visoke zračne vlage ali vnetljivega plina.
5. Izberite mesto, ki bo dovolj stabilno za montažo tako, da naprava ne bo izpostavljena vibracijam.
6. Prepričajte se, da bo inštalacija izvršena pravilno in čisto.
7. Poskrbite za to, da bo na razpolago dovolj prostora za kasnejša popravila in servisiranje.
8. Naprava mora biti oddaljena najmanj 1 meter od električnih naprav in inštalacij, n. pr. TV, Radio, PC računalnik, itd.
9. Izberite mesto, kjer bo naprava lahko dosegljiva zaradi čiščenja ali zamenjave filtra.
10. Največja razdalja pri serijski izvedbi med notranjo in zunanjo napravo znaša 4 m. Največja možna dolžina cevi za hladilno sredstvo znaša 10 m pri največji dopustni višinski razliki 5 m.
11. Preprečite neposredni dostop sončnih žarkov na klimatsko napravo.

**Zunanja naprava**

1. Izberite mesto, kjer naprava ne bo motila sosedov zaradi hrupa in izstopanja zraka.
2. Izberite mesto, kjer bo zagotovljen zadostni dovod zraka.
3. Vstop in izstop za zrak ne smeta biti zakrita.
4. Mesto montaže naprave mora biti dovolj stabilno za izvedbo montaže in prenašanje vibracij.

5. Obstajati ne sme nevarnost zaradi vnetljivih plinov ali izstopanja plina zaradi korodiranja.
6. Prepričajte se, da bo inštalacija izvršena v skladu s predpisi.
7. Montažo je potrebno izvršiti najmanj 20 cm nad pričakovano višino snega. Sneg ne sme priti v notranjost zunanjega dela.
8. Za instalacijo predvidena stena mora biti stabilna in sposobna nositi težo naprave.
9. Tudi močni sunki vetra ne smejo ogroziti nameščenosti klimatske naprave.
10. Paziti je treba, da bo zagotovljeno dobro zračenje in, da ne bo prisotnosti prahu. Preprečiti je treba neposredni dostop dežja in sončnih žarkov.
11. Napravo montirajte čvrsto na podstavno konstrukcijo, da preprečite hrupnost in vibracije.

#### Upošteвайте sledeče:

**Sledeče točke lahko privedejo do motenj.**

**Pozanimajte se pri Vašem serviserju, da kasneje ne bo prihajalo do motenj.**

#### Pri postavitvi naprave se je treba izogibati sledečim mestom postavitve:

- Mesto, kjer je skladiščeno olje (strojno olje).
- Mesto, kjer obstaja velika vsebnost soli.
- Mesto, kjer obstajajo viri z vsebnostjo žvepla, n. pr. območja zdravilnih kopeli.
- Mesto, kjer se uporabljajo radijski oddajniki ali antene ojačevalcev, varilni aparati in medicinske aparture.
- Mesto, kjer bi bila zunanja naprava neposredno izpostavljena sončnim žarkom. Po potrebi morate zastreti zunanjo napravo, vendar pa zastiranje naprave ne sme ovirati pretoka zraka.
- Mesto v bližini naprav, ki proizvajajo toploto in paro.
- Mesto, kjer prihaja do močnega prašenja.
- Mesto, kjer se odvija javni promet.
- Mesto, kjer sicer obstajajo neobičajni pogoji za obratovanje naprave.

#### Pozor!

- Smer izpihovanja zraka naj je v glavni smeri vetra.
- Nikoli ne izvajajte inštalacije na mestih, kjer obstaja nevarnost agresivnega zraka.
- Upošteвайте minimalne razmake (glej važne napotke za montažo).

## B. Montaža notranje naprave

Brezpogojno upoštevajte sledeča montažna navodila

### 1. Pred montažo

- Izberite mesto za postavitve notranje naprave (upoštevajte predhodno navedene napotke za izbiro mesta postavitve)
- Preverite, če se skladajo podatki razpoložljive omrežne električne napetosti s podatki o napetosti, ki so navedeni na tipski podatkovni tablici. Napetosti se morata skladati.
- Cevi za hladilno sredstvo morajo biti opremljene s tovarniško izvedeno izolacijo.

### 2. Namestitev montažne plošče (slika 15/16)

- Montažno ploščo za notranjo napravo morate montirati na steno v vodoravnem položaju. Brezpogojno se držite navedenih razmakov pri postavljanju naprave. Označite in izvrčajte luknje za pritrditev montažne plošče in jo privijte s stenskimi vložki in vijaki. Da bi preprečili vibracije notranje naprave, pazite na to, da ne bo praznega vmesnega prostora med steno in montažno ploščo.

### 3. Vrtanje zidnega preboja (Slika 16/17)

- Izvrčajte z vrtalno krono 65 mm od znotraj (A) navzven (B) zidni preboj za cevi pod kotom ca. 5° s padcem navzven. Idealne položaje stenskih prebojev (C oz. D) lahko vidite na sliki 16.

#### Pomembno opozorilo!

Sledeča dela na klimatski napravi sme izvajati izključno samo naš serviser ali servisna služba za hladilno tehniko po Vaši izbiri.

### 4. Namestitev cevnega odvoda za kondenzno vodo (slika 18)

- Vodno odvodno cev morate speljati pod naklonom v smeri navzven. Brezpogojno pazite, da ne bo prihajalo do zvijanj in pregibov cevi. Konec odvodne cevi se ne sme nahajati v nikakršni posodi, ki se lahko polni z vodo. Če ostaja voda v vodni odtočni cevi, lahko pride do poškodb zaradi vode.
- Potisnite dodatno odtočno cev na nastavke na notranji napravi obstoječe odvodne cevi. Fiksirajte mesto priključka z lepilnim trakom. Pazite, da bo mesto priključka dobro zatesnjeno. Z izolacijo ovijte območje odtočne cevi, ki je nameščena v stenskem preboju, in še dodatno ca. 10 cm del cevi, ki štrli navzven in navznoter iz stenskega preboja.

**SLO****5. Priključek cevi za hladilno sredstvo na notranji napravi (slika 19)**

Položite cev za hladilno sredstvo od notranje naprave do zunanje naprave.

- Odstranite plastične pokrovčke priključnega komada za hladilno sredstvo na notranji napravi in na odgovarajoči cevi za hladilno sredstvo.
- Postavite privojni del na cevi za hladilno sredstvo ravno na navoj na notranji napravi.
- Privijte prve navojne obrate z roko proti smeri urinega kazalca.
- Potem uporabite ustreznih viličasti ključ in zategnite privojne dele. Vrtilni moment za le-te privojne dele lahko najdete v tabeli v nadaljevanju. Preverite vrtilni moment s pomočjo momentnega ključa.

∅ 6,35 mm cev = 15 - 20 Nm

∅ 12,7 mm cev = 50 - 55 Nm

**Napotki**

- Zgornja kljuka (Slika 20/Poz. A) montažne plošče mora biti varno pritrjena na hrbtini strani notranje enote. Zaradi poenostavitve cevskih povezav privzdignite notranjo enoto spodaj od stene, n.pr. z izvijačem. Po priključitvi cevi morate ponovno odstraniti izvijač in varno pritrjiti notranjo enoto tudi na spodnjo kljuko (Slika 20/Poz. B) montažne plošče.
- Cev za kondenzno vodo pazljivo upognite in namestite. (Slika 21)
- Obe cevi za hladilno sredstvo izolirajte na mestih priključitve.
- Odtočno cev za kondenzno vodo morate zmeraj povezati pod cev za hladilno sredstvo.
- Zagotoviti morate, da bodo vse cevi na zadnji strani dobro tesnile.
- Zagotoviti morate, da se bo odtočna cev za kondenzno vodo nahajala na najnižji točki izolacijskega paketa. Cev mora biti ločena od kablov in priključne cevi tako, da kondenzna voda ne bo mogla teči po kablilih in cevi.
- Omrežnega električnega priključnega kabla ne križajte z drugimi kablji.
- Paket kablov položite med ohišje notranje naprave in steno.

**6. Ovijanje priključnih kablov (alika 22/23)**

- Pazite, da ne bo omrežni električni priključni kabel speljan navzven. Vse cevi, električne kable in vodno odtočno cev je potrebno oviti s priloženim zaščitnim trakom. Glede na to, če so kablji speljani navzven desno ali levo, je potrebno odstraniti odgovarajoče predvidene uvodnice na notranji napravi.
- Odprte cevi za hladilno sredstvo zaščitite z

usterznimi kapami ali lepilnim trakom proti vstopu vlage.

**Obrazložitev Slika 22**

A = priključni kabel notranje/zunanje naprave

B = cev za hladilno sredstvo

C = ovojni trak

D = odtočna cev za kondenzno vodo

**7. Končna montaža notranje naprave**

- Speljite paket cevi in kablov skozi dobavljeni stenski skoznjik. Namestite kapo za zidni preboj od zunaj na stenski skoznjik. Stenski skoznjik zatesnite z dobavljeno tesnilno maso.

**8. Električni priključek na notranji napravi**

Upoštevajte, da sme izvršiti električni priključek samo elektrostrokovnjak, ki ga za takšno opravilo pooblašča podjetje za oskrbo z električno energijo.

Uporabite izključno samo dobavljeni priključni kabel, če pa dolžina ne zadošča, pa gumijasto cev H07RN-F 4x1,5 qmm.

- Odstranite kotni pokrov z notranje naprave.
- Kabel priključite v skladu z načrtom priključkov (Slika 24) na notranjo napravo. (PE = rumena/zelena žila)

**C. Pritrditev zunanje naprave**

Brezpogojno upoštevajte montažna navodila

**1. Pred montažo**

- Izberite mesto za namestitev zunanje naprave (upoštevajte predhodno navedene napotke za izbiro mesta postavitve)
- Preverite, če se skladajo podatki razpoložljive omrežne električne napetosti s podatki o napetosti, ki so navedeni na tipski podatkovni tablici. Napetosti se morata skladati.
- Razlika med notranjo in zunanjo napravo lahko znaša s priloženim priborom max. 4 m.
- Če je zunanja naprava nameščena višje od notranje naprave, morate paziti, da bo zavoj cevi hladilne ga sredstva speljan nižje od spodnjega roba notranje naprave.
- Pritrdite odtok za kondenzno vodo (A) s tesnilno ploščico (B) na dno zunanje naprave (Slika 25). Vodo, ki se nabira med grelnim obratovanjem naprave, speljite preko odtočne cevi.

**2. Montaža zunanje naprave**

- Zunanjo napravo lahko pritrдите z vložki in vijaki na tla ali na stensko konzolo (n.pr. s posebnim montažnim priborom, št. Art. 23.651.57). V ta namen uporabite luknje na napravi.

**D. Priklop cevi za hladilno sredstvo**

Za priklop cevi za hladilno sredstvo na zunanjo napravo postopajte kot je opisano v poglavju B.5. Upoštevajte sledeče dodatne napotke.

**Važni napotki**

- Prosimo, če upoštevate, da ne sme hladilno sredstvo priti v okolje.
- V primeru nestrokovnega ravnanja s hladilnim sredstvom lahko pride do zdravstvenih poškodb. Zaradi Vaše lastne varnosti pri ravnanju s hladilnim sredstvom uporabljajte delovne rokavice in zaščitna očala.
- Delovno mesto mora biti zmeraj dobro prezračevano. Kajenje ni dovoljeno.
- Naprave ne smete vključiti v obratovanje brez predhodnega priklopa cevi za hladilno sredstvo, ker se bo v nasprotnem naprava takoj pokvarila.
- Priključitev cevi za hladilno sredstvo in zagon naprave prepustite našemu servisnemu partnerju ali za klimatsko tehniko strokovno usposobljenemu podjetju po Vaši izbiri.

**Pozor!**

1. Servisiranje naj izvaja samo strokovno usposobljeno podjetje. V ta namen zahtevajte seznam naših serviserjev.
2. Če je napetostni električni kabel med notranjo in zunanjo napravo poškodovan, se obrnite na ustrezno strokovno podjetje.
3. Če je omrežni električni priključni kabel poškodovan, ga mora zamenjati strokovno usposobljeni električar.
4. Napotek:
  - a) Največja dolžina cevi za hladilno sredstvo znaša v osnovni izvedbi 4 metre.
  - b) Če je položaj zunanje naprave višji kot položaj notranje naprave, potem je potrebno izvršiti na cevi za hladilno sredstvo zavoj, ki se bo nahajal nižje od notranje naprave.

**Elektro priključek (Slika 26)**

Napotek: Elektro priključek mora izvršiti strokovno usposobljeni električar.

- Odstranite priključni pokrov na zunanji napravi.
- Priključite električni kabel kot je prikazano na sliki; pazite na priključek zaščitnega vodnika.
- Pazite na to, da bodo barve žic na priključnih sponkah notranje in zunanje naprave identične.
- Montirajte priključni pokrov na zunanji napravi.

Po montaži naprave preverite električno varnost. Izolacijska upornost mora znašati več kot 2 megaohm.

**Držalo za napravi za daljinsko upravljanje**

Pred pritrditvijo držala preverite, če lahko naprava za daljinsko upravljanje sprejema signal notranje naprave na mestu, kjer je predvidena montaža držala za napravo za daljinsko upravljanje. Izogibajte se montaži držala za napravo za daljinsko upravljanje na mestih, ki so izpostavljena neposrednim sončnim žarkom ali v bližini virov toplote.

Upoštevajte pravilno polariteto baterij, ki jih vstavite v napravo za daljinsko upravljanje.

S pomočjo stenskih vložkov in vijakov pritrdite držalo naprave za daljinsko upravljanje na steno.

**15. Evakuiranje**

Evakuiranje mora izvršiti izključno samo pooblaščen strokovnjak. Izpust hladilnega sredstva škodi okolju in se kaznuje.

Ko ste vzpostavili priključne cevi, lahko napravo evakuirate s pomočjo vakuumske črpalke in izvršite kontrolo tesnenja.

**16. Zagon**

Zagon naprave mora izvršiti pooblaščen strokovno usposobljena oseba in ga je potrebno dokumentirati.

**a) Hlajenje**

- Vključite napetostno napajanje.
- Z daljinskim upravljanjem vključite napravo.
- S tipko „TEMP“ nastavite želeno temperaturo nižje od obstoječe sobne temperature.
- S tipko „MODE“ nastavite način obratovanja „Cool“ (hlajenje). Upoštevajte, da naprava doseže popolni učinek hlajenja šele po ca. 5 minutah.
- Preverite vse funkcije kot je opisano v navodilih za uporabo.
- Izmerite in zapišite vse potrebne vrednosti in preverite varnostne zaščitne funkcije.
- Preverite cev za kondenzat tako, da nalijete v korito za kondenzat destilirano vodo, najbolje s pomočjo kljunaste posode.
- Če bi se zunanja / notranja temperatura nahajala izven temperaturnega območja "hlajenja" (glej poglavje 3), pritisnite 2 x zasilno stikalo, da prisilno vključite hlajenje (glej poglavje 9). Potem izvršite zagon klimatske naprave.

## SLO

### b) Gretje

- S tipko „TEMP“ nastavite želeno temperaturo višje od obstoječe sobne temperature.
- S tipko „MODE“ nastavite način obratovanja „Heat“ (gretje). Upoštevajte, da naprava doseže popolni učinek gretja šele po ca. 5 minutah.
- Preverite vse funkcije kot je opisano v navodilih za uporabo.
- Izmerite in zapišite vse potrebne vrednosti in preverite varnostne zaščitne funkcije.

Potem izključite napravo, montirajte vse morebiti demontirane dele in poučite uporabnika kako ravnati s klimatsko napravo.

## 17. Dimenzije naprave

Notranja naprava (Slika 27)

Zunanja naprava (Slika 28)

## 18. Stikalna shema

Notranja naprava (Slika 29)

Zunanja naprava (Slika 30)

## Naročilo rezervnih delov

Pri naročilu rezervnih delov navedite naslednje podatke:

- Tip stroja
- Številka artikla/stroja
- Identifikacijska številka stroja
- Številka rezervnega dela, ki ga naročate

Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)



## Konformitätserklärung

ISC-GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

**D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel  
**GB** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article  
**F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article  
**NL** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel  
**E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo  
**P** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo  
**S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln  
**FIN** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle  
**N** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel  
**HR** заявляє о соответствии товара следующим директивам и нормам EC  
**IS** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.  
**RO** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.  
**TR** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.  
**GR** δηλώνει την ακόλουθη συμφώνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν


**I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo  
**DK** attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt  
**CZ** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.  
**H** a következő konformitást jelenti ki a termékerekre vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint  
**SL** pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.  
**PL** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.  
**SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.  
**BG** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.  
**UKR** заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару  
**ES** deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele  
**LT** deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui  
**HR** izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl  
**LV** Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem  
**IS** Samræmisýfirlýsing staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur

## Split Klimaanlage NSK 3503 I C+H

- |                                                 |                                                 |
|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EG               | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG             |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EG  | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG       |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG               | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG_2005/88/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EG | <input type="checkbox"/> 95/54/EG:              |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG             | <input type="checkbox"/> 97/68/EG:              |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG             |                                                 |

**EN 60335-2-40; EN 60335-1; EN 50366; EN 55014-1; EN 55014-2;  
EN 61000-3-2; EN 61000-3-3**

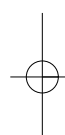
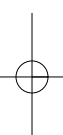
Landau/Isar, den 05.12.2007

  
Weichselgartner  
General-Manager

  
Wong  
Product-Management

Art.-Nr.: 23.658.15 I.-Nr.: 01017  
Subject to change without notice

Archivierung: 2365815-34-4155050-07



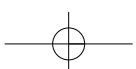
©

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

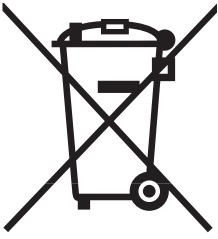
24

©

Tehnične spremembe pridržane.







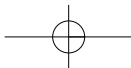
Ⓢ Samo za dežele članice EU:

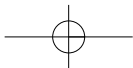
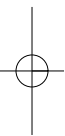
Ne mečite električnega orodja med hišne odpadke.

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in uporabo državnih zakonov je potrebno električna orodja zbirati ločeno in odstranjevati v namen reciklaže v skladu s predpisi o varovanju okolja.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električnega aparata je namesto vračanja aparata dolžan sodelovati pri pravilnem recikliranju v primeru odpovedi lastništvu aparata. Stari aparat se lahko v ta namen preda tudi na prevzemnem mestu, katero izvaja odstranjevanje v smislu državnega zakona o ravnanju z odpadki. To se ne nanaša na starim aparatom priloženih delov pribora in pripomočkov brez električnih sestavnih delov.





# GARANCIJSKI LIST

## Spoštovana stranka!

Naši proizvodi podležejo strogi kontroli kakovosti. Če ta naprava kljub temu ne bi delovala brezhibno, to zelo obžalujemo in Vas prosimo, da se obrnete na našo servisno službo na naslov, ki je naveden spodaj na tem garancijskem listu. Z veseljem smo Vam na voljo tudi telefonsko na navedeno servisno klicno številko. Za uveljavljanje garancijskih zahtevkov velja sledeče:

1. Le-ti garancijski pogoji urejajo dodatne garancijske storitve. Vaši zakonski garancijski zahtevki ostanejo s to garancijo nespremenjeni. Naše garancijske storitve so za Vas brezplačne.
2. Garancijske storitve obsegajo izključno samo pomanjkljivosti zaradi napak v materialih in izdelavi in so omejene na odpravo takšnih pomanjkljivosti oziroma na zamenjavo naprave. Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso konstruirane za uporabo v obrtništvu ali industriji. Garancijska pogodba zato ne pride v poštev, če se naprava uporablja v obrtništvu ali v industrijskih obratih ali v podobnih dejavnostih. Poleg tega ne obsega naša garancija nadomestil za transportne poškodbe, škodo zaradi neupoštevanja navodil za montažo ali zaradi nestrokovne inštalacije, neupoštevanja navodil za uporabo (kot n. pr. priklop na napačno omrežno napetost ali vrsto toka), pretirana ali nepravilna uporaba (wkot n.pr. preobremenitev naprave ali uporaba nedovoljenih orodij ali pribora), neupoštevanje predpisov za vzdrževanje in varnostnih predpisov, vstop tujih predmetov v napravo (kot n.pr. pesek, kamenje ali prah), uporaba sile ali tuji vplivi (kot n.pr. poškodbe zaradi padca naprave) ter običajna obraba naprave zaradi uporabe.

Veljavnost garancijskih zahtevkov ugasne, če so bili na npravi že izvajani posegi.

3. Garancijska doba znaša 2 leti in začne teči z dnevom nakupa naprave. Garancijske zahtevke morate uveljavljati pred potekom garancijske dobe v svih tednih potem ko ste ugotovili napako. Uveljavljanje garancijskih zahtevkov po poteku garancijske dobe je izključeno. Popravilo ali zamenjava naprave ne privede do podaljšanja garancijske dobe, niti se ne postavi nova garancijska doba zaradi takšnih storitev ali zaradi eventualno vgrajenih nadomestnih delov. To velja tudi za servisne storitve na licu mesta.
4. Za uveljavljanje Vašega garancijskega zahtevka nam pošljite pokvarjeno napravo brez poštnine na spodaj navedeni naslov. Priložite original računa ob nakupu ali drugo potrdilo kot dokazilo o nakupu z datumom nakupa. Zato prosimo, da dobro shranite račun kot dokazilo o nakupu! Prosimo, da nam po možnosti natančno opišete vzroke reklamacije. Če napaka izpolnjuje naše garancijske pogoje, boste nemudoma dobili nazaj popravljeno ali novo napravo.

Seveda bomo proti plačilu stroškov odpravili tudi napake na napravi, katere ne spadajo v obseg garancije ali jih garancija več ne zajema. V takšnem primeru prosimo, da pošljete napravo na naslov naše servisne službe.